TVA 4050
38889

Vivanco GmbH
Ewige Weide 15
D-22926 Ahrensburg/Germany
www.vivanco.com

VIVANCO

TVA 4050
38889
VERSION 1.0

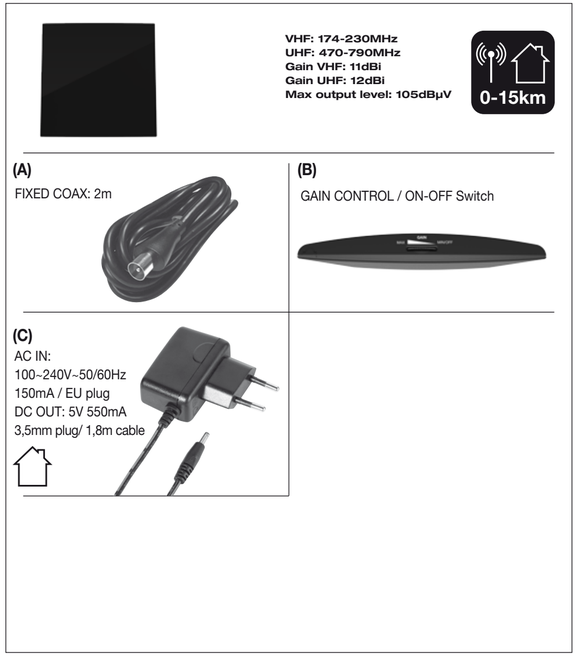
Full HD Indoor Antenna

FULL HD INNENANTENNE
ANTENNE INDOOR FULL HD



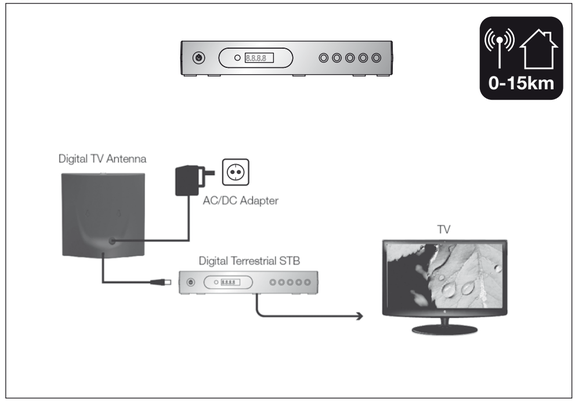
GB	Operating instructions
D	Bedienungsanleitung
F	Mode d'emploi
E	Manual de Instrucciones
I	Istruzioni per l'uso
NL	Gebruiksaanwijzing
PL	Instrukcja obsługi
P	Manual de instruções
DK	Betjeningsvejledning
N	Bruksanvisning
S	Bruksanvisning
FIN	Käyttöohjeet
RUS	Руководство по эксплуатации
GR	Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
CZ	Návod k obsluze
SK	Použitie
H	Használati útmutató

1 Delivery Content / Technical Data



GB	Please open
D	Bitte aufklappen
F	Ouvrir s'il vous plaît
E	Abra por favor
I	Si prega di aprire
NL	Open neem dan
PL	Proszę otwórz
P	Abra, por favor
DK	Venligst åbent
N	Vennligst åpent
S	Vänligen öppna
FIN	Olkaa hyvä avoin
RUS	Пожалуйста откройте
GR	Παρακαλώ ανοίξτε
CZ	Prosím, otevrete
SK	Prosím, otvorte
H	Nyissa kérem

2 Set-top-box connection / DVB-T Tuner / TV / Radio



Full HD Indoor antenna TVA 4050 (38889)

GB

Before you assemble your product, please read the safety information and warnings as well as the instructions for use thoroughly. Keep the instructions for use and pass them on to possible new owners.

Intended use
The device serves the purpose of receiving local, analogue and digital TV and radio programmes in the household. The device is meant for sole use in private households and may not be used for commercial purposes. Any other use is not deemed as intended use and may lead to material damages or even to personal injuries.

Indoor aerial for TV and radio reception
Hereby Vivanco GmbH declares that the radio equipment type [Indoor aerial for TV and radio reception 38889] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.vivanco.de

Safety instructions

Please pay attention that also children and handicapped people must comply with these instructions!

WARNING indicates the dangers that will result in death or severe injury.
CAUTION indicates the dangers that in rare cases will result in minor or moderate injury.

WARNING: Risk of fire due to incorrect use of the supplied power supply unit
It can lead to shorts when wet.
Use the power supply only in dry indoor areas.
A Short circuit may cause overheating.
Do not operate covered.
Use the power supply only with this antenna and not with other electrical devices.

WARNING: Electric shock due to incorrect use of the power supply
Damage to the case or cable may result in electric shock.
Do not use the device.
Exchange the device or consult a specialist.
Do not open the device arbitrarily.

Disposal of the device
This device shall not be disposed with household waste.
Please hand it over to any collection point for electric devices in your community or district.

Disposal of packing
Packing material shall be recycled. Please do not dispose with household waste and act according to local disposal regulations.

21
PAP

GB

1) Scope of delivery / Technical data

(A) Fixed antenna cable
(B) Switch on [ON] / off [OFF] and amplification setting
(C) Power adapter

2) Configuration with DVB-T receiver

3) Configuration for TV with integrated DVB-T receiver

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Bad reception or no reception	Antenna is not connected to a power supply	Ensure power supply
	Antenna is switched off	Switch on antenna
	Cable connection broken	Check if all the plug connections are plugged in properly
Moderate reception	Antenna is not aligned properly	Turn the antenna till the best reception is set up
	Inconvenient position of the antenna was selected	Place the antenna in another position in the room
	Room is heavily shielded from the transmitter (can also be recognised through bad reception of the mobile phone)	Use window or external antenna
	There is no sufficiently strong transmitter in the vicinity	Please check with your provider if you are in the range of the transmission antenna

FULL HD ZIMMERANTENNE TVA 4050 (38889)

D

Bevor Sie Ihr Gerät benutzen, lesen Sie bitte zuerst die Sicherheitshinweise und diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Nur so können Sie alle Funktionen sicher und zuverlässig nutzen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung gut auf und geben Sie sie an mögliche Nachbesitzer weiter.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Das Gerät dient zum Empfang von lokalen, analogen und digitalen Fernseh- und Radioprogrammen im Haushalt. Das Gerät ist ausschließlich zum Einsatz im privaten Bereich bestimmt und darf nicht für gewerbliche Zwecke verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschaden oder sogar zu Personenschäden führen.

Konformitätserklärung
Hiermit erklärt Vivanco GmbH, dass der Funkanlagentyp [Innenantenne für Radio und TV Empfang 38889) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.vivanco.de

Sicherheitshinweise

Bitte achten Sie darauf, dass auch Kinder und Behinderte diese Hinweise beachten!

WARNUNG weist hin auf Gefahren, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben können.
VORSICHT weist hin auf Gefahren, die in seltenen Fällen zu leichten bis mittleren Verletzungen führen können.

Warnung: Brandgefahr durch falsche Verwendung des mitgelieferten Netzteils
Es kann bei Feuchtigkeit zu Kurzschlüssen kommen.
Verwenden Sie das Netzteil nur in trockenen Innenräumen.
Durch Kurzschluss kann es zu Überhitzung kommen.
Nicht abgedeckt betreiben.
Verwenden Sie das Netzteil nur in Verbindung mit dieser Antenne und nicht mit anderen elektrischen Geräten.

Warnung: Stromschlag durch falsche Verwendung des Netzteils
Bei Beschädigungen von Gehäuse oder Kabel kann es zu einem Stromschlag kommen.
Gerät nicht verwenden.
Gerät austauschen oder einen Fachmann befragen.
Gerät nicht eigenmächtig öffnen.

Entsorgung des Gerätes
Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektrogeräte Ihrer Gemeinde oder Ihres Stadtteils ab.

21
PAP

Entsorgung der Verpackung
Die Verpackung ist einer Wiederverwendung zuzuführen. Sie gehört nicht in den Hausmüll. Handeln Sie entsprechend der lokalen Entsorgungsvorschriften.

D

1) Lieferumfang / Technische Daten

(A) Fest verbundenes Antennenkabel

(B) Anschalten An [ON] / Aus [OFF] und Einstellen der Verstärkung

(C) Netzteil

2) Konfiguration mit DVB-T Receiver

3) Konfiguration für Fernseher mit integriertem DVB-T Receiver

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Schlechter Empfang oder kein Empfang	Antenne ist nicht an eine Stromversorgung angeschlossen	Stromversorgung sicherstellen
	Antenne ist ausgeschaltet	Antenne einschalten
	Kabelverbindung unterbrochen	Kontrollieren Sie, ob alle Steckverbindungen richtig eingesteckt sind
Mäßiger Empfang	Antenne nicht richtig ausgerichtet	Drehen Sie die Antenne bis sich der beste Empfang einstellt
	Position der Antenne wurde ungünstig gewählt	Antenne an einer anderen Position im Raum aufstellen
	Raum ist zu stark vom Sender abgeschirmt (auch zu erkennen am schlechten Empfang Ihres Mobiltelefons)	Fenster- oder Außenantenne einsetzen
	Kein ausreichend starker Sender in der Nähe	Prüfen Sie mit Ihrem Anbieter, ob Sie sich in der Reichweite einer Sendeantenne befinden

Antenne indoor full HD TVA 4050 (38889)

F

Avant de procéder à l'installation de votre produit, veuillez d'abord lire attentivement les consignes de sécurité et avertissement ainsi que le présentes instructions d'utilisation. Conservez le manuel précieusement et prenez soin de le remettre au prochain propriétaire du produit, le cas échéant.

Mode d'emploi adéquat
L'appareil sert à recevoir des programmes locaux de radio et de télévision dans le foyer. Il est conçu pour un usage privé et il est interdit de s'en servir à des fins commerciales. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et peut endommager des objets ou blesser des personnes.

Antenne pour usage interne pour réception radio et TV
Le soussigné, Vivanco GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type [Antenne pour usage interne pour réception radio et TV 38889] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.vivanco.de

Consignes de sécurité

Veuillez aussi vous assurer que les enfants et les personnes handicapées se conforment à ces instructions !

AVERTISSEMENT indique les dangers qui peuvent entraîner la mort ou des blessures graves.
ATTENTION indique les dangers qui dans de rares cas peuvent entraîner des lésions mineures ou modérées.

AVERTISSEMENT: Risque d'incendie suite à une utilisation incorrecte du bloc d'alimentation
Des courts-circuits peuvent survenir en cas d'humidité.
Veuillez utiliser le bloc d'alimentation uniquement dans des pièces intérieures sèches.
Une surchauffe est possible suite à un court-circuit.
Ne pas recouvrir pendant l'utilisation.
Utilisez le bloc d'alimentation uniquement en combinaison avec cette antenne et non pas avec d'autres appareils électriques.

AVERTISSEMENT: décharge électrique suite à une utilisation incorrecte du bloc d'alimentation
En cas de dommage du boîtier ou du câble, une décharge électrique peut survenir
Ne pas utiliser l'appareil.
Remplacer l'appareil ou s'adresser à un spécialiste.
Ne pas tenter d'ouvrir l'appareil

Elimination de l'appareil
Cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Veuillez l'apporter dans un centre de collecte d'appareils électriques de votre commune ou de votre quartier.

21
PAP

Eliminationde l'emballage
L'emballage est réutilisable. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères et traitez-le conformément aux prescriptions d'élimination locales.

F

Livraison / Données techniques

(A) Câble d'antenne fixe
(B) Enclencher [ON] / éteindre [OFF] et régler l'amplification
(C) Source d'alimentation

2) Configuration avec récepteur DVB-T

3) Configuration pour téléviseurs avec récepteur DVB-T intégré

Solutions aux problèmes

Problème	Cause possible	Solution
Mauvais signal ou aucun signal	L'antenne n'est pas branchée à la source de courant	Vérifiez le branchement électrique
	L'antenne est désactivée	Allumez l'antenne
	La connexion avec le câble est interrompue	Vérifiez si le câble de connexion est correctement branché
Réception lente	L'antenne n'est pas bien orientée	Tournez l'antenne jusqu'à ce que la réception soit meilleure
	La position de l'antenne a été mal choisie	Modifiez la position de l'antenne
	La pièce est très isolée (vous observez également un signal faible sur votre téléphone portable)	Placez l'antenne à l'extérieur ou sur la fenêtre
	Le signal n'est pas assez proche	Vérifiez avec le technicien s'il y a une antenne relais à proximité

Antena de interior Full HD TVA 4050 (38889)

E

Antes de montar este producto, lea las instrucciones y advertencias de seguridad, así como este manual de instrucciones. Conserve este manual de instrucciones en buen estado y déselo a los dueños futuros.

Modo de empleo adecuado
El dispositivo sirve para recibir programas locales de radio y televisión en el hogar. El dispositivo está diseñado para un uso privado y no está permitido su uso con fines comerciales. Cualquier otro empleo se considera inapropiado y puede provocar daños a objetos o incluso a personas.

Antena de interior para recepción de radio y TV
Por la presente, Vivanco GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico [Antena de interior para recepción de radio y TV 38889] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.vivanco.de

Instrucciones de Seguridad

Por favor preste atención al hecho de que los niños y las personas discapacitadas también deben cumplir con estas instrucciones!

ADVERTENCIA indica los peligros que pueden resultar en muertes o lesiones severas.
CUIDADO indica los peligros que en raros casos pueden resultar en lesiones menores o moderadas.

ADVERTENCIA: Peligro de incendio debido al uso erróneo de la fuente de alimentación suministrada
En caso de humedad se pueden producir cortocircuitos.
Utilice la fuente de alimentación solamente en espacios interiores secos.
Como consecuencia del cortocircuito se puede producir sobrecalentamiento.
No cubrir cuando se utilice.
Utilice la fuente de alimentación solamente en combinación con esta antena y no con otros aparatos eléctricos.

ADVERTENCIA: Descarga eléctrica debido al uso erróneo de la fuente de alimentación
Si la carcasa o el cable presentan daños se puede producir una descarga eléctrica.
No utilizar el aparato.
Cambiar el aparato o consultar a un técnico.
No abrir el aparato por cuenta propia.

Eliminación del dispositivo
Este aparato no se debe tirar con los residuos domésticos.
Por favor entréguelo a un punto de reciclaje para aparatos eléctricos en su comunidad o barrio.

21
PAP

Eliminación del embalaje
El embalaje debe ser reciclado. Por favor no lo tire con los residuos domésticos y actúe de acuerdo a las normas locales de eliminación de residuos.

E

1) Volumen de suministro / Datos técnicos

(A) Cable de antena conectado fijo
(B) Encendido [ON] (encendido) / [OFF] (apagado) y ajuste de la amplificación
(C) Fuente de alimentación

2) Configuración con receptor DVB-T

3) Configuración para televisor con receptor DVB-T integrado

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
Mala o ninguna señal	La antena no está conectada a la fuente de corriente	Asegúrese el suministro eléctrico
	La antena está desactivada	Encienda la antena
	Conexión con el cable interrumpida	Compruebe si el cable de conexión está enchufado correctamente
Recepción lenta	La antena no está colocada debidamente	Gire la antena hasta que mejore posición
	La posición de la antena ha sido colocada incorrectamente	Colocar la antena en otra posición
	La habitación está muy aislada (también se aprecia en una señal débil en su teléfono móvil)	Coloque la antena en el exterior o en la ventana
	No hay señal suficiente cerca	Compruebe con su distribuidor si dispone de una antena repetidora en las cercanías

Antenna indoor full HD TVA 4050 (38889)

I

Prima di installare il prodotto leggere attentamente le istruzioni di sicurezza, le avvertenze e le istruzioni d'uso. Conservare con cura le istruzioni d'uso per un eventuale possessore successivo.

Uso corretto
L'apparecchio serve per la ricezione di programma televisivi e radio in ambito domestico locali, analogici e digitali. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'impiego in ambito privato e non può essere utilizzato a scopo commerciale. Ogni altro tipo d'impiego non risulta corretto e può persino causare danni alle persone.

CE

Antenna interna per ricezione radio e televisione
Il fabbricante, Vivanco GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [Antenna interna per ricezione radio e televisione 38889] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.vivanco.de

Istruzioni sulla sicurezza

La preghiamo di far rispettare queste istruzioni anche ai bambini e alle persone con handicap!

AVVISO fa riferimento a pericoli che potrebbero causare la morte o ferite gravi.
CAUTELA fa riferimento a pericoli che in casi rari potrebbero causare ferite leggere o medie.

AVVISO: Rischio di incendio dovuto all'uso errato dell'unità di alimentazione fornita
Se bagnato può causare cortocircuiti.
Usare l'alimentatore solo in aree interne asciutte.
Un cortocircuito può causarne surriscaldamento.
Non usarlo se coperto.
Utilizzare l'alimentatore solo con questa antenna e non con altri dispositivi elettrici.

AVVISO: scossa elettrica dovuta all'uso errato dell'alimentatore
Il danneggiamento della scatola o del cavo può provocare scosse elettriche.
Non utilizzare il dispositivo.
Cambiare il dispositivo o consultare uno specialista.
Non aprire il dispositivo in modo arbitrario.

AVVISO: Rischio di lesioni agli occhi se l'antenna è inserita in modo errato
Le aste telescopiche dell'antenna possono penetrare nell'occhio.
Posizionare l'antenna in modo da evitare lesioni agli occhi provocate dalle aste telescopiche.

Smaltimento dell'apparecchio
Questo apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Consegnarlo presso un punto di raccolta per apparecchiature elettriche del comune locale o del quartiere.

21
PAP

Smaltimento della confezione
La confezione deve essere smaltita presso un centro di riciclaggio. Non gettarla insieme ai rifiuti domestici e osservare le norme locali relative allo smaltimento.

I

1) Dotazione / Dati tecnici

(A) Cavo per antenna
(B) Accendere [ON] / spegnere [OFF] ed impostare l'amplificazione
(C) Adattatore

2) Configurazione con ricevitore DVB-T

3) Configurazione per TV con ricevitore integrato DVB-T

Eliminazione disturbi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Ricezione scadente o nessuna ricezione	Antenna non collegata con l'approvvigionamento elettrico	Garantire l'approvvigionamento elettrico
	Antenna spenta	Accendere l'antenna
	Collegamento del cavo interrotto	Controlli, se tutti i collegamenti ad innesto sono ben inseriti
Ricezione moderato	Antenna orientata in modo scorretto	Giri l'antenna fino a che imposta la ricezione ideale
	Posizione dell'antenna scelta in modo non favorevole	Posizionare l'antenna in un altro posto all'interno del locale
	Il locale è troppo isolato rispetto all'emittente (da riconoscere anche dalla scarsa ricezione del cellulare)	Inserire l'antenna della finestra o esterna
	Non ci sono emittenti abbastanza forti nei paraggi	Verifichi con la Sua ditta di servizio se si trova all'interno del raggio di un'antenna emittente

Full HD Indoor antenne TVA 4050 (38889)

NL



Voordat u het product monteert, lees eerst de veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen, en de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Bewaar de gebruiksaanwijzing en geef deze door aan eventuele nieuwe eigenaars.

Gebruik volgens de bepalingen
Het apparaat dient voor het ontvangen van lokale, analoge en digitale televisie- en radioprogramma´s in het huishouden. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privé gebruik en mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt. Ieder ander gebruik geldt als in tegenstrijd met de bepalingen en kan leiden tot beschadigingen aan voorwerpen of zelfs tot persoonlijk letsel.



Antenne voor radio and TV ontvangst voor binnengebruik
Hierbij verklaar ik, Vivanco GmbH dat het type radioapparatuur [Antenne voor radio and TV ontvangst voor binnengebruik 38889] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.vivanco.de



Veiligheidsinstructies

Zorg ervoor dat kinderen en gehandicapten Lees deze toelichting!



WAARSCHUWING duidt op de gevaren die zullen leiden tot de dood of ernstig letsel.
VOORZICHTIG geeft de gevaren aan die in zeldzame gevallen zullen leiden tot licht of matig letsel.



WAARSCHUWING: brandgevaar door een verkeerd gebruik van de meegeleverde netvoeding
Door vochtigheid kunnen er kortsluitingen ontstaan.
Gebruik de netvoeding alleen in droge ruimten binnen.
Door kortsluiting kan er oververhitting ontstaan.
Niet afgedekt gebruiken.
Gebruik de netvoeding alleen in combinatie met deze antenne en niet met andere elektrische apparaten.



WAARSCHUWING: elektrische schok door een verkeerd gebruik van de netvoeding
Bij beschadigingen van de kast of kabels kan er een elektrische schok ontstaan.
Gebruik het apparaat niet.
Vervang het apparaat of raadpleeg een vakman.
Open het apparaat niet eigenhandig.



Afvalverwijdering van het apparaat
Dit apparaat mag niet met het normale huisvuil worden verwijderd.
Geef het a.u.b. af bij een verzamelplaats voor elektrische apparaten in uw gemeente of uw woonwijk.



Afvalverwijdering van de verpakking
De verpakking dient bij een recycling te worden afgegeven. Gooi verpakkingen niet in het huisvuil en handel volgens de plaatselijke voorschriften inzake afvalverwijdering.

NL

1) Leveringsomvang / technische gegevens

(A) Vast verbonden antennekabel
(B) Aansluiten Aan [ON] / Uit [OFF] en instellen van de versterkin
(C) Netvoeding

2) Configuratie met DVB-T receiver

3) Configuratie voor televisies met een geïntegreerde DVB-T receiver

Fout oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Slechte ontvangst of geen ontvangst	Antenne is niet aan een stroomvoorziening aangesloten	Stroomvoorziening waarborgen
	Antenne is uitgeschakeld	Antenne inschakelen
	Kabelverbinding onderbroken	Controleer of alle steekverbindingen correct zijn
Matige ontvangst	Antenne niet in de juiste positie	Draai de antenne tot de ontvangst optimaal is
	Positie van de antenne werd ongunstig gekozen	Antenne op een andere plek in de ruimte opstellen
	Ruimte is te sterk van de zender afgeschermd (ook te zien aan de slechte ontvangst van uw mobieltje)	Venster- of buitenantenne inzetten
	Geen voldoende sterke zender in de buurt	Controleer met uw aanbieder of u zich binnen het zendbereik van een zendantenne bevindt

Antena wewnętrzna Full HD TVA 4050 (38889)

PL



Przed montażem produktu prosimy o uważne przeczytanie zasad bezpieczeństwa i ostrzeżeń oraz niniejszej instrukcji obsługi. Prosimy o staranne przechowywanie tej instrukcji obsługi i przekazanie jej ewentualnym następnym właścicielom.

Użycie zgodne z przepisami
Urządzenie służy do domowego odbioru lokalnych, analogowych i cyfrowych programów telewizyjnych i radiowych. Przeznaczone jest ono do użycia wyłącznie w zakresie prywatnym i nie może być używane do celów przemysłowych. Każde inne zastosowanie uznane jest za niezgodne z przepisami i może prowadzić do szkód materialnych lub nawet do szkód na osobach.

CE

Antena wewnętrzna do odbioru radia i telewizji
Vivanco GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [Antena wewnętrzna do odbioru radia i telewizji 38889] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.vivanco.de.



Zasady bezpieczeństwa

Upewnij sie, ze dzieci i osób niepełnosprawnych przeczytac te uwagi!



NIEBEZPIECZEŃSTWO zwraca uwage na zagrozenia prowadzace do powaznych obrazen ciała lub smierci.
OSTROŻNIE zwraca uwage na potencjalne zagrozenia mogace doprowadzic do lekkich lub umiarkowanych obrazen ciała.



Niebezpieczeństwo: Niebezpieczeństwo pożaru spowodowane przez niewłaściwe użycie dostarczonego zasilacza.
Obecność wody i mokrych elementów może spowodować zwarcie.
Używaj zasilacza tylko w suchych wnętrzach.
Przegrzanie może spowodować zwarcie.
Nie przykrywaj urządzeń podczas pracy.
Używaj zasilacza tylko z tą anteną, a nie z żadnym innym sprzętem elektrycznym.



Niebezpieczeństwo: możliwe jest porażenie prądem na skutek niewłaściwego użytkowania zasilacza.
Uszkodzenie obudowy lub kabla może spowodować porażenie prądem.
W razie uszkodzenia obudowy lub kabla nie używaj urządzenia.
Wymień urządzenie lub skontaktuj się z ekspertem.
Nie rozkręcaj i nie otwieraj urządzenia bez powodu.



Utylizacja urzadzenia
Urzadzenie to nie moze byc utylizowane z odpadami komunalnymi. Nalezy je oddac w miejsce zbiórki odpadów elektronicznych w Twojej miejscowosci.



Utylizacja opakowania
Opakowanie należy przekazać do recyklingu. Nie należy wyrzucać go wraz z odpadami komunalnymi i postępować zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi odpadów.

PL

1) Zakres dostawy / dane techniczne

(A) Dołączono kabel antenowy
(B) Włączanie [ON] / Wyłączanie [OFF] i ustawienie wzmocnienia
(C) Zasilacz

2) Konfiguracja z odbiornikiem DVB-T

3) Konfiguracja dla telewizora ze zintegrowanym odbiornikiem DVB-T

Usunięcie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Zły odbiór lub brak odbioru	Antena nie jest podłączona do źródła prądu	Zapewnij zaopatrzenie w energię elektryczną
	Antena jest wyłączona	Włącz antenę
	Przerwane połączenie kablowe	Skontroluj, czy wszystkie połączenia wtykowe są właściwie włożone
Nie dość dobry odbiór	Antena nie jest właściwie ustawiona	Kręć anteną aż do osiągnięcia najlepszego odbioru
	Pozycja anteny została wybrana niekorzystnie	Ustaw antenę w innej pozycji w pomieszczeniu
	Pomieszczenie jest zbyt mocno zasłonione od nadajnika (można to poznać również po złym zasięgu telefonu komórkowego)	Użyj anteny okiennej lub zewnętrznej
	Brak mocnego nadajnika w pobliżu	Sprawdź ze swoim dostawcą, czy znajdujesz się w zasięgu anteny wysyłającej sygnał

Full HD antena de interiores TVA 4050 (38889)

P



Antes de utilizar o seu aparelho, consulte as instruções de segurança e o manual de instruções. Isso permite-lhe uma utilização segura e fidedigna de todas as funções. Conserve o manual de instruções num lugar seguro e entregue-o a um possível seguinte proprietário.

Uso adequado
O aparelho serve de recepção em casa de programas locais, analógicos e digitais de televisão e rádio. O aparelho está destinado exclusivamente ao uso particular e não deve ser utilizado comercialmente. Qualquer outro tipo de utilização é considerado uso inadequado e pode causar danos materiais ou danos corporais.

CE

Antena interior para receção de rádio e TV
O(a) abaixo assinado(a) Vivanco GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio [Antena interior para receção de rádio e TV 38889] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.vivanco.de.



Avisos de segurança

Por favor, preste atenção ao facto de que as crianças e as pessoas incapacitadas também devem cumprir as presentes instruções!



AVISO Diz respeito a perigos que possam provocar a morte ou feridas graves.
CAUTELA Diz respeito a perigos que, em casos raros, podem provocar feridas ligeiras ou moderadas.



AVISO: risco de incêndio devido a utilização errada da unidade de alimentação fornecida
A presença de humidade pode provocar curto-circuitos.
Use a unidade de alimentação exclusivamente em espaços interiores secos.
Um curto-circuito pode provocar sobreaquecimento.
Não use no estado coberto.
Use a unidade de alimentação só em combinação com esta antena e não com outros aparelhos elétricos.



AVISO: risco de choque elétrico devido a utilização errada da unidade de alimentação fornecida
No caso de danificações da caixa ou do cabo pode ser provocado um choque elétrico.
Não use o aparelho.
Substitua o aparelho ou consulte um técnico.
Não abra o aparelho por iniciativa própria.



Reciclagem do aparelho
Este aparelho não deve ser adicionado com lixo de casa privado. Por favor, entregue-o num local de recolha de aparelhos elétricos da sua área de residência ou da sua cidade.



Reciclagem da caixa
A caixa possui capacidade de reutilização. Não junte com o seu lixo de casa privado. Siga as instruções de reciclagem.

P

1) Conteúdo de fornecimento / Dados técnicos

(A) Cabo de antena instalado fixamente
(B) Ligar [ON] / desligar [OFF] e ajustar a amplificaç
(C) Fonte de energia

2) Configuração com recetor DVB-T

3) Configuração para televisor com recetor DVB-T integrado

Eliminação de erros

Problema	Possível causa	Solução
Recepção fraca ou falha de recepção	A antena não está ligada a uma fonte de energia	Verifique a fonte de energia
	A antena está desligada	Ligar a antena
	A ligação do cabo está interrompida	Verifique a ligação correcta de todas as conexões
Recepção média	A antena não está correctamente orientada	Vire a antena até ajustar a melhor recepção
	A posição da antena encontrase num lugar desfavorável	Colocar a antena num outro lugar do espaço
	O espaço está demasiadamente blindado do emissor (detectável devido à fraca recepção do seu telemóvel)	Colocar uma antena exterior ou de janela
	Não existe um emissor suficientemente forte nas imediações	Verifique junto do seu vendedor se existe uma antena emissora no seu alcance

Full HD indoor antenne TVA 4050 (38889)

DK

Før du samler dit produkt, skal du læse sikkerhedsanvisningerne, advarslerne og brugsanvisningerne grundigt igennem. Behold brugsanvisningerne og giv dem videre til eventuelle nye ejere.

Brug apparatet som det er beregnet til
Apparatet bruges til modtagelse af lokale, analoge og digitale fjernsyns- og radioprogrammer i en husholdning. Apparatet er udelukkende tænkt til brug i private hjem og må ikke bruges erhvervsmæssigt. Apparatet er kun beregnet hertil, og enhver anden brug kan føre til ting- eller sågar til personskader.

Indendørs antenne til radio- og tv-modtagelse
Hermed erklærer Vivanco Gmbh, at radioudstyrstypen [Indendørs antenne til radio- og tv-modtagelse 38889] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: www.vivanco.de

Sikkerhedsoplysninger

Sørg for, at børn og handicappede læse disse noter!

ADVARSEL henviser til farer der kan resultere i død eller alvorlig personskade.
FORSIGTIG henviser til farer der i sjældne tilfælde kan resultere i mindre eller moderate personskader.

ADVARSEL: Brandfare på grund af forkert anvendelse af den medfølgende netadapter
I tilfælde af fugt kan der opstå kortslutninger.
Anvend kun netadapteren i tørre, indendørs rum.
Kortslutninger kan medføre overophedning.
Må ikke anvendes tildækket.
Anvend kun netadapteren sammen med denne antenne og ikke sammen med andre elektriske apparater.

ADVARSEL: Elektrisk stød på grund af forkert anvendelse af netadapteren
I tilfælde af skader på huset eller kablet kan der forekomme elektrisk stød.
Undlad at bruge apparatet.
Udskift apparatet, eller spørg en fagmand.
Åbn ikke apparatet på egen hånd.

Bortskaffelse af apparatet
Dette apparat må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald. Det skal afleveres til din kommunes affaldsplads for elektroapparater.

Bortskaffelse af emballagen
Emballagen skal genbruges. Smid den ikke i husholdningsaffaldet og hold dig til de lokale bortskaffelsesregler.

21
PAP

DK

1) Leveringsomfang / tekniske data

(A) Fast forbundet antennekabel
(B) Tænd [ON]) / sluk [OFF] og justering af styrken
(C) Netadapter til strømforsyning.

2) Konfiguration med DVB-T Receiver

3) Konfiguration for fjernsyn med integreret DVB-T Receiver

Fejl og deres afhjælpning

Problem	Mulig årsag	Løsning
Dårlig eller ingen modtagelse	Antennen er ikke tilsluttet en strømforsyning	Strømforsyningen kontrolleres
	Der er slukket for antennen	Tænd for antennen
	Kabelforbindelse afbrudt	Det kontrolleres om alle stikforbindelser sidder korrekt
Middelmådig modtagelse	Antennen viser ikke i den rigtige retning.	Antennen drejes indtil den bedste modtagelse opnås
	Antennens position er ikke optimal	Antennen opstilles et andet sted i rummet
	Rummet afskærmer senderens signal (også mobiltelefoner har reduceret signal)	Der anvendes en vindues- eller udendørs-antenne
	Der er ingen tilstrækkeligt kraftig sender i nærheden	Udbyderen bedes om oplysninger om sendernes placering og rækkevidde

Full HD Innendørs antenne TVA 4050 (38889)

N

Før du begynner å bruke utstyret, vennligst les informasjonen vedrørende sikkerhet samt denne bruksanvisningen meget nøye. Bare på dette grunnlaget, vil bruken av alle funksjonene kunne skje på sikkert og pålitelig grunnlag. Vennligst vedlikehold bruksanvisningen godt og gi den videre til andre mulige eiere.

Tilsiktet bruk
Hensikten med utstyret er å motta lokale, analoge og digitale TV- og radioprogrammer i husstanden. Utstyret er tilsiktet kun bruk i private husstander og skal ikke brukes for kommersielle formål. Enhver annen bruk er ikke å anse som tilsiktet bruk og kan føre til materielle ødeleggelser og til og med til person-skade.

CE

Innendørs antenne radio- og tv-mottak
Vivanco GmbH erklærer herved at radiosystemtypen [Innendørs antenne radio- og tv-mottak 38889] overholder direktiv 2014/53 / EU. Den fulle teksten til EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende internettadresse: www.vivanco.de.

Sikkerhetsinformasjon

Vennligst sørg for at barn og funksjonshemmede lese disse notatene!

ADVARSEL indikerer en potensielt farlig, kan resultere i død eller alvorlig skade.
FORSIKTIG indikerer en risiko som kan føre til sjeldne tilfeller av mild til moderat skader.

ADVARSEL: Fare for brann forårsaket av feil bruk av strømforsyningen.
Tilstedeværelsen av vann og våte elementer kan forårsake kortslutning.
Bruk strømadapteren bare på tørre områder.
Overoppheting kan forårsake kortslutning.
Ikke dekk utstyret under bruk.
Bruk bare strømforsyningen med denne antennen, og ikke med annet elektrisk utstyr.

ADVARSEL: for elektrisk støt på grunn av feil bruk av strømforsyningen.
Skader på huset eller kabelen kan føre til elektrisk støt.
Hvis huset eller kabelen er skadet, må du ikke bruke enheten.
Bytt ut enheten eller kontakt en ekspert.
Ikke åpne enheten uten grunn.

Kassering av apparaten
Dette apparatet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.
Det må være levert til din kommunes dump for elektroniske enheter.

21
PAP

Kassering av emballasjen
Deponering av emballasje Emballasjen må resirkuleres. Ikke kast i husholdningsavfallet og hold deg til lokale regler følges.

N

1) Leveringsomfang / spesifikasjoner

(A) Antennekabel
(B) Slå på [ON] / av [OFF] og justering av lydstyrken
(C) Strømadapteren

2) Konfigurasjon med DVB-T mottaker

3) Konfigurering av en TV med integrert DVB-T mottaker

Feilsøking

Problema	Mulig årsak	Løsning
Dårlig mottak eller ikke mottak	Antennen er ikke koblet til strømtilførsel	Sørg for strømtilførsel
	Antennen er skrudd av	Skru på antennen
	Kabel-kobling brutt	Sjekk at alle kontaktene er korrekt satt inn
Moderat mottak	Antennen er ikke ordentlig rettet inn	Drei på antennen inntil det beste mottaket er oppnådd
	En ikke-passende posisjon er blitt valgt for antennen	Plasser antennen i en annen posisjon i rommet
	Rommet er i meget stor grad skjermet fra transmitteren (kan også gjenkjennes via dårlig mottak på mobiltelefonen)	Bruk vindus- eller ekstern antenne
	Det mangler en tilstrekkelig kraftig transmitter i nærheten	Vennligst sjekk med leverandøren dersom du befinner deg innenfor mottaksområdet til antennen

Full HD Inomhusantenn TVA 4050 (38889)

S

Innan du använder enheten, läs först säkerhetsföreskrifterna och den här bruksanvisningen noggrant. Endast på det viset kan du använda alla funktioner på ett säkert och tillförlitligt sätt. Förvara anvisningarna på ett säkert ställe och överlämna dem till eventuella efterföljande ägare.

Avsedd användning
Enheten är avsedd att ta emot lokala, analoga och digitala tv-och radioprogram i hemmet. Enheten är avsedd att användas inom den privata sektorn och inte för kommersiellt bruk.
All annan användning anses olämplig och kan även leda till skador av föremål eller personskador.

CE

Inomhusantenn radio- och tv-mottagning
Härmed försäkrar Vivanco GmbH att denna typ av radioutrustning [Inomhusantenn radio- och tv-mottagning 38889] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.vivanco.de

Säkerhetsanvisningar

Se till att barn och funktionshindrade läser dessa anteckningar!

VARNING anger farorna som kan leda till dödsfall eller svåra skador.
FÖRSIKTIGHET anger de faror som i sällsynta fall kan leda till mindre eller måttliga skador.

VARNING: Brandfara pga. felaktig användning av den medlevererade nätdelen
Det kan uppstå kortslutningar vid fuktighet.
Använd nätdelen enbart i ett torrt rum inomhus.
En kortslutning kan orsaka överhettning.
Täck inte över nätdelen.
Använd nätdelen endast i kombination med antennen och inte med andra elektriska apparater.

VARNING: Strömstötar vid felaktig användning av nätdelen
Vid skador på höljet eller på kablar kan det inträffa strömstötar.
Använd inte apparaten.
Byt ut apparaten eller konsultera en expert.
Öppna inte apparaten själv.

Sophantering av apparaten
Denna apparat får inte kastas i det allmänna hushållsavfallet.
Lämna den till en uppsamlingsplats för elektronisk utrustning inom kommunen eller stadsdel.

21
PAP

Underhåll och förpackning
Förpackningen skall återanvändas. Kasta den inte i hushållsavfallet utan följ lokala avfallsföreskrifter.

S

1) Leveransomfång / Tekniska Daten

(A) Fast ansluten antennkabel
(B) Anslutning till [ON] / av [OFF] och justering av förstärkningen
(C) Nätdel för strömförsörjning.

2) Konfiguration med DVB-T receiver

3) Ansluta set-top box / DVB-T Tuner / TV / Radio

Felsökning

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Dålig mottagning eller ingen mottagning	Antennen är inte ansluten till någon strömkälla	Säkerställ strömförsörjningen
	Antennen är inte ikopplad	Antennen är ikoppplad
	Kabelförbindelsen har avbrutits	Kontrollera så att alla stickkontakter är ordentligt inkopplade
Endast måttlig mottagning	Antennen är inte korrekt riktad	Vrid på antennen tills bästa mottagning ernås
	Val av antennens position var ofördelaktig	Ställ antennen i annan position i rummet
	Rummet är för starkt avskärmat från sändaren (något som även går att fastställa genom dålig mottagning av din mobiltelefon)	Installera fönster- eller utomhusantenn
	Ingen tillräckligt stark sändare i närheten	Kontrollera med din återförsäljare om ni befinner er inom räckvidd för en sändarantenn

Täysi HD sisäantenni TVA 4050 (38889)

FIN



Olkaa hyvä ja lukekaa turvallisuusvihjeet sekä käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä huolellisesti läpi. Vain näin voitte hyödyntää kaikki toiminnot turvallisesti ja luotettavasti. Käyttöohjeet on säilytettävä hyvin. Olkaa hyvä ja antakaa ne eteenpäin muille mahdollisille käyttäjille.

Tarkoituksenmukainen käyttö
Laite on tarkoitettu paikallisten, analogisten ja digitaalisten televisio- ja radio-ohjelmien vastaanottamiseen yksityistaloudessa. Laite on yksinomaan tarkoitettu käytettäväksi yksityisesti eikä saa käyttää liiketoimintaan. Jokainen muu käyttö katsotaan ei tarkoituksenmukaiseksi käytöksi ja voi johtaa esine- tai jopa henkilövahinkoihin.

CE

Sisäantenni radiolle ja televisiolle
Vivanco GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi [Sisäantenni radiolle ja televisiolle 38889] on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: www.vivanco.de

Turvallisuusvihjeet

Varmista, että lapset ja vammaiset lukea nämä ohjeet!



VAROITUS osoittaa vaaroihin, jotka voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin.
VAROVAISUUS osoittaa vaaroihin, jotka johtavat harvinaisissa tapauksissa lieviin tai keskimääräisiin loukkaantumisiin.



<u>VAROITUS:</u> Tulipalon vaara, joka johtuu toimitetun virtalähteen virheellisestä käytöstä
Se voi märkänä johtaa oikosulkuihin.
Käytä virtalähdettä vain kuivissa sisätiloissa.
Oikosulku voi aiheuttaa ylikuumenemisen.
Älä käytä, jos se on peitettynä.
Käytä virtalähdettä vain tämän antennin kanssa äläkä muiden sähkölaitteiden kanssa.



<u>VAROITUS:</u> Sähköiskun vaara, joka johtuu virtalähteen virheellisestä käytöstä
Kotelon tai kaapelin vaurioituminen voi johtaa sähköiskuun.
Älä käytä laitetta.
Vaihda laite tai ota yhteys asiantuntijaan.
Älä avaa laitetta mielivaltaisesti.



Laitteen hävitys
Tämä laite ei saa hävittää talousjätteiden mukaan.
Ole hyvä ja palaute sen kunnan tai kaupunkiosan elektronisten laitteiden keräyspisteeseen.



Pakkauksen kierrätys
Pakkaus on annettava kierrätykseen. Älä heittää pakkauksen talousjätteisiin ja toimi vastaavien paikallisten kierrätysohjeiden mukaan.

FIN

1) Pakkauksen sisältö / Tekniset tiedot

(A) Kiinteä antennikaapeli
(B) Kytkin päälle [ON] / pois päältä [OFF] ja vahvistuksen säätäminen
(C) Verkko-osa

2) DVB-T-vastaanottimen asetukset

3) Konfiguration för TV-apparater med integrerad DVB-T receiver

Vikojen korjaukset

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Huono vastaanotto tai ei vastaanotto ollenkaan	Antenni ei ole kytketty sähkö-verkostoon	On huolehdittava sähkön syötöstä
	Antenni on kytketty pois päältä	Antenni kytketään päälle
	Johtoyhteys on katkaistu	Tarkistakaa, onko kaikki pistokkeet laitettu oikein pistorasiaan
Vastaanotto vältettävä	Antenni ei ole suunnattu oikein	Kääntäkää antenni, kunnes vastaanottoa on hyvä
	Antennin sijainti on valittu huonosti	Antenni asennetaan huoneessa eri paikkaan
	Tila on suojattu liian paljon lähettimestä (tämä huomaa myös matkapuhelimen huonosta vastaanotosta)	On käytettävä ikkuna- tai ulkoantenni
	Lähistöllä ei ole riittävä voimakas lähetin	Tarkistakaa yhdessä laitteen toimittajan kanssa, onko kantomatkan päässä olemassa lähetinantenni

Антенна Full HD Indoor TVA 4050 (38889)

RUS

Перед началом использования Вашего прибора пожалуйста внимательно прочтите указания по технике безопасности и это руководство по эксплуатации. Только в этом случае Вы сможете уверенно и надежно пользоваться всеми его функциями. Сохраните руководство по эксплуатации и передайте возможному следующему владельцу.

Применение по назначению
Прибор предназначен для приема локальных, аналоговых и цифровых теле- и радиопрограмм дома. Прибор предназначен для применения исключительно в домашних условиях и не должен использоваться в производственных целях. Любое другое применение считается применением не по назначению и может привести к материальному ущербу или телесным повреждениям.

Комнатная антенна для приема радио и телевизионного сигнала
Vivanco GmbH настоящим заявляет, что тип радиосистемы [Комнатная антенна для приема радио и телевизионного сигнала 38889] соответствует Директиве 2014/53 / ЕС. Полный текст Декларации соответствия ЕС доступен по следующему Интернет-адресу: www.vivanco.de.

Указания по мерам безопасности

Обратите внимание, чтобы дети и люди с ограниченными возможностями, использовали устройство в соответствии с данной инструкцией!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или серьезным травмам.
ОСТОРОЖНО указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травм легкой или средней тяжести.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск возгорания по причине неправильного использования прилагаемого блока питания
При намокании может возникнуть короткое замыкание.
Используйте блок питания только в сухих помещениях.
Короткое замыкание может привести к перегреву.
Не закрывайте оборудование во время работы.
Используйте блок питания исключительно с данной антенной, а не с другим электрооборудованием.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Поражение электрическим током по причине неправильного использования блока питания
Повреждение корпуса или кабеля может привести к поражению электрическим током.
В случае повреждения корпуса или кабеля, не используйте устройство.
Замените устройство или обратитесь к специалисту.
Не разбирайте и не открывайте устройство самостоятельно.

Утилизация отходов устройства
Данное устройство нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором. Пожалуйста, отдайте устройство в специальный пункт приема или специализированный магазин.

Утилизация упаковки
Упаковка является перерабатываемой. Не выбрасывайте упаковку в домашний мусор.
Отдайте упаковку в соответственную точку по приему специального мусора

RUS

1) Комплектация поставки / Технические характеристики

(A) Фиксированный антенный кабель
(B) Включение Вкл. [ON] / Выкл. [OFF] и регулировка усиления
(C) Блок питания

2) Конфигурация с ресивером DVB-T

3) Конфигурация для телевизора со встроенным ресивером DVB-T

Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Решение
Плохой прием или нет приема	Антенна не подключена к питанию	Подключить питание
	Антенна выключена	Включить антенну
	Кабельное соединение прервано	Проконтролируйте, вставлены ли все штекеры в розетки
Плохой прием или нет приема	Антенна неправильно настроена	Поверните антенну до тех пор, пока не установится наилучший прием
	Положение антенны было выбрано неправильно	Установите антенну в другое место в помещении
	Помещение слишком сильно экраниро- вано от передающей станции (также можно определить по плохому приему Вашего мобильного телефона)	Установите антенну с креплением к окну или наружную антенну
	Нет достаточно сильной передающей станции вблизи	Проверьте вместе с Вашим провайдером, находитесь ли Вы в зоне действия передающей антенны

Full HD Inomhusantenn TVA 4050 (38889)

GR

Πριν χρησιμοποιήσετε της συσκευή σας, παρακαλούμε διαβάστε πρώτα με προσοχή τις υποδείξεις ασφαλείας και τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Μόνο έτσι μπορείτε να κάνετε χρήση όλων των λειτουργιών με ασφάλεια και αξιοπιστία. Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χρήσης και παραδώστε τις σε πιθανούς μελλοντικούς ιδιοκτήτες.

Ορθή χρήση
Η συσκευή είναι κατάλληλη για την οικιακή λήψη τοπικών, αναλογικών και ψηφιακών τηλεοπτικών και ραδιοφωνικών προγραμμάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για τη χρήση σε ιδιωτικό επίπεδο και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για επαγγελματικούς σκοπούς. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται εσφαλμένη και μπορεί να οδηγήσει στην πρόκληση υλικών ζημιών και σωματικών βλαβών.

CE

Κεραία δωματίου για ραδιόφωνο και τηλεόραση
Με την παρούσα ο/η Vivanco GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [Κεραία δωματίου για ραδιόφωνο και τηλεόραση 38889] πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: www.vivanco.de

Υποδείξεις ασφαλείας

Παρακαλώ να επιδείξετε προσοχή ώστε τα παιδιά και τα άτομα με ειδικές ανάγκες να συμμορφώνονται με αυτές τις οδηγίες!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ εφιστά την προσοχή στους κινδύνους που θα μπορούσαν να προκαλέσουν θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
ΠΡΟΣΟΧΗ δείχνει ότι υπάρχει κίνδυνος που μπορεί να οδηγήσει σε σπάνιες περιπτώσεις ήπιας έως μέτριας τραυματισμούς.

<u>προειδοποίηση:</u> Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω λανθασμένης χρήσης του περιεχόμενου στη συσκευασία τροφοδοτικού.
Στην περίπτωση υγρασίας μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα
Χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό μόνο σε απαλλαγμένους από υγρασία, εσωτερικούς χώρους.
Ένα βραχυκύκλωμα μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση.
Να μην καλύπτεται κατά τη λειτουργία.
Χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό μόνο σε συνδυασμό με αυτή την κεραία και όχι με άλλες ηλεκτρικές συσκευές.

<u>προειδοποίηση:</u> Ηλεκτροπληξία λόγω λανθασμένης χρήσης του τροφοδοτικού
Στην περίπτωση φθοράς του περιβλήματος ή του καλωδίου μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
Αντικαταστήστε τη συσκευή ή συμβουλευθείτε έναν ειδικό.
Μην ανοίγετε μόνοι σας τη συσκευή.

Ανακύκλωση της συσκευής
Δεν επιτρέπεται η απόρριψη της παρούσας συσκευής μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε παραδώστε την σε κάποιο σημείο συλλογής για ηλεκτρικές συσκευές του δήμου ή της πόλης σας.

21 PAP

Ανακύκλωση συσκευασίας
Η συσκευασία θα πρέπει να ανακυκλώνεται. Παρακαλούμε μην την απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα και ακολουθήστε τους σχετικούς τοπικούς κανονισμούς ανακύκλωσης.

GR

1) Περιεχόμενα συσκευασίας / Τεχνικά χαρακτηριστικά

(A) Σταθερά συνδεδεμένο καλώδιο κεραίας.
(B) Ενεργοποίηση On [ON] / Off [OFF] και ρύθμιση της ενίσχυσης
(C) Τροφοδοτικό

2) Ρύθμιση με δέκτη DVB-T

3) Ρύθμιση για τηλεόραση με ενσωματωμένο δέκτη DVB-T

Αντιμετώπιση σφαλμάτων

Πρόβλημα	Πιθανό αίτιο	Επίλυση
Κακή λήψη ή καμία λήψη	Η κεραία δεν είναι συνδεδεμένη σε παροχή ρεύματος	Εξασφάλιση παροχής ρεύματος
	Η κεραία είναι απενεργοποιημένη	Ενεργοποίηση κεραίας
	Διακοπή σύνδεσης καλωδίου	Ελέγξτε εάν είναι σωστά τοποθετημένοι όλοι οι σύνδεσμοι.
Μέτρια λήψη	Η κεραία δεν έχει σωστό προσανατολισμό	Περιστρέψτε την κεραία έως ότου εξασφαλισθεί η βέλτιστη λήψη
	Η κεραία τοποθετήθηκε σε δυσμενές σημείο	Τοποθέτηση κεραίας σε άλλη θέση στο χώρο
	Ο χώρος είναι πολύ ισχυρά διαχωρισμένος από τον πομπό θωράκιση (φαίνεται και από την κακή λήψη του κινητού σας τηλεφώνου)	Τοποθέτηση παραθύρου ή εξωτερικής κεραίας
	Δεν υπάρχει επαρκώς ισχυρός πομπός στην περιοχή	Ελέγξτε με τον παροχέα σας εάν βρίσκεστε στην εμβέλεια κάποιας κεραίας πομπού

Full HD Vnitřní anténa TVA 4050 (38889)

CZ

Než začnete vaše zařízení používat, přečtete si pozorně bezpečnostní upozornění a tento návod k použití. Jen tak můžete bezpečně a spolehlivě využívat všechny funkce. Dobře si uschovejte tento návod k použití a předejte jej dalšímu možnému majiteli.

Účel použití
Zařízení slouží k příjmu místní analogové a digitální televize a rádií v domácnosti. Zařízení je určené výhradně k využití v soukromé oblasti a nesmí se využívat pro obchodní účely. Každé jiné využití se pokládá za nesprávný účel použití a může vést k věcným škodám nebo dokonce i k újmě na zdraví osob.

Vnitřní anténa pro příjem rádia a televize
Tímto Vivanco GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení [Vnitřní anténa pro příjem rádia a televize 38889] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.vivanco.de

Bezpečnostní pokyny

Ujistěte se, že i děti a zdravotně postižené osoby si přečetly tento návod!

VAROVÁNÍ upozorňuje na nebezpečí, která mohou mít za následek smrt nebo těžké úrazy.
VÝZVA K OPATRNOSTI upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést v řídkých případech lehkým a středním úrazům.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí požáru v důsledku nesprávného použití dodaného napájecího zdroje
Za mokra může dojít ke zkratům.
Používejte napájecí adaptér pouze v suchých vnitřních prostorách.
Zkrat může způsobit přehřátí.
Zařízení během provozu nepřikrývejte.
Použijte napájecí adaptér pouze s touto anténou a nikoli s jiným elektrickým zařízením.

VAROVÁNÍ: Úraz elektrickým proudem v důsledku nesprávného používání napájecího zdroje
Poškození pouzdra nebo kabelu může způsobit úraz elektrickým proudem.
Zařízení nepoužívejte.
Vyměňte zařízení nebo kontaktujte odborníka.
Zařízení neoprávněně neotvírejte.

Likvidace zarízení
Tento prístroj nesmí být likvidován s odpadem z domácností. Prosím, dejte ho do vašeho sberného místa. Tím je zajišteno, že zarízení bude odborne a ekonomicky zhodnoceno a zabrání se možným ekologickým a zdravotním škodám.

Likvidace obalů
Obal je určený k recyklaci. Prosím, nevhazujte jej do domácího odpadu a jednejte podle místních předpisů o nakládání s odpadem.

21
PAP

CZ

1) Rozsah dodávky / technické údaje

(A) Pevně připojený kabel antény
(B) Zapnutí [ON] / vypnutí [OFF] a nastavení zesílení
(C) Síťový zdroj

2) Konfigurace s přijímačem DVB-T

3) Konfigurace pro TV s integrovaným přijímačem DVB-T

Odstranění závad

Problém	Pravděpodobná příčina	Řešení
Špatný příjem nebo žádný příjem	Anténa není připojena k napájení elektrickým proudem	Zajistit napájení elektrickým proudem
	Anténa je vypnuta	Anténu zapnout
	Kabelové spojení je přerušeno	Zkontrolujte, zda všechny zásuvky jsou správně zapojené
Slabý příjem	Anténa není správně nasměrována	Otáčejte anténou, dokud nebude nejlepší příjem
	Poloha antény byla zvolena nevhodně	Anténu postavit na jiné místo v prostoru
	Prostor je příliš silně stíněn od vysílače (také budete mít špatný příjem na vašem mobilním telefonu)	Použít okenní nebo venkovní anténu
	Žádný dostatečný silný vysílač v blízkosti	Zkontrolujte s vaším poskytovatelem, zda jste v dosahu vysílací antény

Full HD Vnútorná anténa TVA 4050 (38889)

SK

Skôr ako začnete vaše zariadenie používať, prečítajte si pozorne bezpečnostné upozornenia a tento návod na použitie. Len tak môžete bezpečne a spoľahlivo využívať všetky funkcie.
Dobre si uschovajte tento návod na použitie a odovzdajte ho ďalšiemu možnému majiteľovi.

Účel použitia
Zariadenie slúži k príjmu miestnej analógovej a digitálnej televízie a rádií v domácnosti. Zariadenie je určené výhradne na vyžitie v súkromnej oblasti a nesmie sa využívať pre obchodné účely. Iné využitie sa pokladá za nesprávny účel použitia a môže viesť k vecným škodám lebo dokonca i k ujme na zdraví osôb.

Vnútorná anténa pre príjem rádia a televízie
Vivanco GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [Vnútorná anténa pre príjem rádia a televízie 38889] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.vivanco.de

Bezpečnostné pokyny

Uistite sa, že aj deti a zdravotne postihnuté osoby si prečítali tieto inštrukcie!

VAROVANIE upozorňuje na potenciálne nebezpečenstvá, ktoré môžu mať za následok smrť alebo vážne zranenie.
POZOR označuje nebezpečenstvo, ktoré môže v zriedkavých prípadoch viesť k miernemu alebo stredne ťažkému zraneniu.

VAROVANIE: Nebezpečenstvo požiaru v dôsledku nesprávneho použitia dodaného napájacieho zdroja
Za mokra môže dôjsť ku skratom.
Používajte napájací adaptér iba v suchých vnútorných priestoroch.
Skrat môže spôsobiť prehriatie.
Zariadenia počas prevádzky neprikrývajte.
Použite napájací adaptér iba s touto anténou a nie s iným elektrickým zariadením.

VAROVANIE: Úraz elektrickým prúdom v dôsledku nesprávneho používania napájacieho zdroja
Poškodenie puzdra alebo kábla môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
Zariadenie nepoužívajte.
Vymeňte zariadenie alebo kontaktujte odborníka.
Zariadenie neoprávnene neotvárajte.

Likvidácia zariadenia
Tento prístroj nesmie byť likvidovaný s odpadom z domácností. Prosím, dajte ho do vášho zberného miesta. Tým je zaistené, že zariadenie bude odborne a ekonomicky zhodnotené a zabráni sa možným ekologickým a zdravotným škodám.

Likvidácia obalov
Obal je určený na recykláciu. Prosím, nevyhadzujte ho do domáceho odpadu a konajte podľa miestnych predpisov o nakladaní s odpadom.

SK

1) Rozsah dodávky / technické údaje

(A) Pevne pripojený kábel antény
(B) Zapnutie [ON] / vypnutie [OFF] a nastavenie zosilnenia
(C) Sieťový zdroj

2) Konfigurácia s prijímačom DVB-T

3) Konfigurácia pre TV s integrovaným prijímačom DVB-T

Odstránenie závad

Problém	Možná príčina	Riešenie
Zlý príjem lebo žiadny príjem	Anténa nie je pripojená k napájaniu elektrickým prúdom	Zaistiť napájanie elektrickým prúdom
	Anténa je vypnutá	Anténu zapnúť
	Káblové spojenie je prerušené	Skontrolujte, či sú všetky zásuvky správne zapojené
Slabý príjem	Anténa nie je správne nasmerovaná	Otáčajte anténou dokiaľ nebude najlepší príjem
	Poloha antény bola vybraná nevhodne	Anténu postaviť na iné miesto v priestore
	Priestor je príliš silne tienený od vysielača (tiež budete mať zlý príjem na vašom mobilnom telefónu)	Použiť okennú lebo vonkajšiu anténu
	Žiadny dostatočne silný vysielač nablízku	Skontrolujte s vaším poskytovateľom, či ste v dosahu vysielacej antény

Full HD belső antenna TVA 4050 (38889)

H

A készülék használatának megkezdése előtt figyelmesen olvassa át a biztonsági felhívásokat és jelen kezelési útmutatót. Csak így használhat minden funkciót biztonságosan és megbízhatóan. A kezelési útmutatót gondosan őrizze meg és a készülék továbbadása esetén adja át az útmutatót is a berendezés új tulajdonosának.

A rendeltetésszerű használat

A készülék helyi, analóg és digitális televízió- és rádióprogramok vételére szolgál háztartási használatban. A berendezés használata kizárólag magánháztartásban engedélyezett, ipari, kereskedelmi célokra nem használható. Ettől eltérő használati módok nem minősülnek rendeltetésszerűnek és azok anyagi károkhoz, vagy személyi sérülésekhez vezethetnek.

CE

Belső antenna a rádió- és a TV vételhez

A Vivanco Kft. igazolja, hogy a [Belső antenna a rádió- és a TV vételhez 38889] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.vivanco.de

Biztonsági utasítások

Kérjük, gondoskodjon arról, hogy az utasításokat a gyermekek és a fizikai vagy szellemi képességeikben korlátozott személyek is betartsák!

FIGYELEM felhívja a figyelmet a veszélyekre, amelyek halált vagy súlyos sérülést okozhat.
VIGYÁZAT kockázatot jelez, amely esetleg ritkán enyhe vagy közepesen súlyos sérüléseket.

FIGYELEM: A mellékelt tápegység helytelen használata esetén tűzveszély áll fenn
Nedvesség esetén rövidzárlat keletkezhet.

A tápegységet csak száraz belső terekben használja.

Rövidzárlat esetén túlhevülés keletkezhet.

Ne üzemeltessék letakarva.
A tápegységet csak ezen antennával együtt használják, ne más villamos készülékekkel.

FIGYELEM: Áramütés veszélye a tápegység helytelen használata esetén
A ház vagy a kábel károsodása esetén áramütés veszélye áll fenn.

Ilyenkor ne használják a készüléket.
Cseréljék a készüléket vagy forduljanak szakemberhez.
A készüléket ne nyissák fel önkezűleg.

A berendezés ártalmatlanítása

A berendezést tilos a háztartási hulladék közé helyezni. Kérjük, hogy a település, vagy a városrész elektromos berendezések számára fenntartott gyűjtőhelyén adja le. Ezáltal biztosítható, hogy a használt berendezések szakszerűen, gazdaságosan kerülnek feldolgozásra, és elkerülhetők a lehetséges környezeti és egészségügyi károk.

21
PAP

A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolást újrahasznosítás céljából vissza kell szolgáltatni. Kérjük, ne dobja a háztartási hulladék közé, és a helyi ártalmatlanítási előírásoknak megfelelően kezelje.

H

1) A csomagolás tartalma / műszaki adatok

(A) Fixen bekötött antennakábel

(B) Bekapcsolás [ON] / Kikapcsolás [OFF] és az erősítés beállítása

(C) Hálózati egység

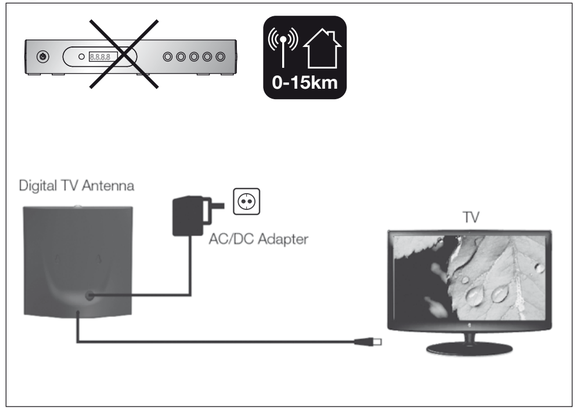
2) Konfiguráció a DVB-T receiverrel

3) Konfigurálás integrált DVB-T receiverrel rendelkező televíziókészülékek számára

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Rossz vétel, vagy nincs vétel	Az antenna nem csatlakozik az áramellátáshoz	Biztosítsa az áramellátást
	Az antenna kikapcsolva	Kapcsolja be az antennát
	Megszakadt a kábeles összeköttetés	Ellenőrizze, hogy a kábeles csatlakozásokat megfelelően dugták-e be
Gyenge vétel	Az antenna nincs a megfelelő helyzetben	Forgassa addig az antennát, míg nem biztosított a legjobb vétel
	Az antennát kedvezőtlen helyszínen állították fel	Állítsa fel az antennát a helyiség egy másik pontján
	A teret az adó erősen leárnyékolja. (Ezt jelzi az is, ha a mobiltelefonjának nagyon rossz a vétele)	Használja az ablakra rögzíthető antennát, vagy egy külső antennát
	Nincs megfelelő erősségű adó a közelben	Ellenőriztesse szolgáltatójával, hogy a vételi körzetben van-e adóantenna

3 Configuration with TV only



Seite / Page

GB	Operating instructions	03 – 04
D	Bedienungsanleitung	05 – 06
F	Mode d'emploi	07 – 08
E	Manual de Instrucciones	09 – 10
I	Istruzioni per l'uso	11 – 12
NL	Gebruiksaanwijzing	13 – 14
PL	Instrukcja obsługi	15 – 16
P	Manual de instruções	17 – 18
DK	Betjeningsvejledning	19 – 20
N	Bruksanvisning	21 – 22
S	Bruksanvisning	23 – 24
FIN	Käyttöohjeet	25 – 26
RUS	Руководство по эксплуатации	27 – 28
GR	Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης	29 – 30
CZ	Návod k obsluze	31 – 32
SK	Použitie	33 – 34
H	Használati útmutató	35 – 36

Vivanco International

Austria
Vivanco Austria GmbH
Triesterstrasse 10/3
2351 Wr. Neudorf
+43 2236 893 7400
www.vivanco.at

Bulgaria
Vigo GmbH
ul. Deyan Belishki, bl. 62
1404 Sofia
+359 2 859 31 90
www.vigo-bg.com

Czech Republic
DSI Czech spol. s.r.o.
Křižíkova 237/36A
Budova C
18600 Praha 8 - Karlín
+421 556 118 110
www.dsicz.cz

Croatia
Feniks Info d.o.o.
II Resnicki Gaj 10
10000 Zagreb
+385 1 63 95 277
www.feniks-info.hr

Denmark
Sales Rep DK
Soesterhoejvej 9
8270 Hoejbjerg
+45 40 70 50 54
www.salesrep.dk

Estonia
Nordic Digital AS
Tööstuse Tee 6,
Ulenurme vald, Tartumaa,
61715 Tõrvandi
+372 733 7700
www.photopoint.ee

Finland
AV Komponentti OY
Koronakatu 1a
02210 Espoo
+358 9 8678 0225
www.avkomponentti.fi

France
Vivanco Accessorios S.A.U.
Antic Poligon Industrial Güttermann
Cami Vell de Sant Celoni s/n
08460 Santa Maria de Palautordera
+34 93 848 35 20
www.vivanco.es

Great Britain
Vivanco UK Ltd.
960 Capability Green
Bedfordshire
LU1 3PE LUTON
+44 1582 579 333
www.vivanco.com

Greece
Alfa Lamda S.A.
154 Konstantinoupoleos Str.
10436 Athens
+30 210 5212 200
www.alfalamda.gr

Hungary
Hungaro Flotta Kft.
Montevideo u. 2/b
1037 Budapest
+36 88 786 591
www.hungaroflotta.hu

Iceland
Nyherji hf.
Borgartun 37
105 Reykjavik
+354 569 7700
www.nyherji.is

Italy
Cellular Italia S.p.A.
Via Lambrakis 1/a
42122 Reggio Emilia
+39 0522 33 40 02
www.cellularline.com

Netherlands
Mondeno Benelux B.V.
Belgium Vestingdok 2
Luxembourg 3433 KR Nieuwegein
+31 30 600 70 50
www.mondeno.com

Poland
Vivanco Poland Sp.z.o.o.
Ul. Sosnkowskiego 1
02-495 Warsaw
+48 22 723 0745
www.vivanco.com

Portugal
Esoterico
Praceta Alves Redol 2
2670-353 Loures
+351 219 839 550
www.esoterico.pt

Russia
ooo Unibat
Ivana Franko Str. 48
121351 Moscow
+7 495 23 25 348
www.unibat.ru

Serbia
Desk d.o.o.
Bulevar Despota Stefana 110
11000 Belgrade
+381 11 32 92 140
www.desk.rs

Slovakia
DSI Slovakia s.r.o.
Letná 42
040 01 Kosice
+421 556 118 136
www.dsi.sk

Slovenia
Big Bang d.o.o.
Smartinska 152
1000 Ljubljana
+386 1 309 37 33
www.bigbang.si

South Africa
The Galaxy One Group
3 Andries Street
2090 Kew – Johannesburg
Gauteng
+27 11 440 8500

Spain
Vivanco Accessorios S.A.U.
Antic Poligon Industrial Güttermann
Cami Vell de Sant Celoni s/n
08460 Santa Maria de Palautordera
+34 93 848 35 20
www.vivanco.es

Switzerland
Vivanco Suisse AG
Biegistrasse 11B
6340 Baar
+41 44 782 68 00
www.vivanco.ch

Sweden
Cenor Nordic AB
Brovägen 5
18276 Stocksund
+46 8446 77 00
www.cenor.se

Turkey
Kale Elektronik Dis. Tic. AS
Bakir ve Pirincciler
San. Sit. Menekse Cad No. 2
34520 Istanbul
+90 212 540 0550
www.goldmaster.com.tr

Ukraine
Dicom Ltd.
Likhachova 1/27
03115 Kiev
+380 4450 16440